STIHL SE 122

Instruction Manual
Notice d’emploi

GB **Instruction Manual**
1 - 15

F **Notice d’emploi**
17 - 31

Contents

Guide to Using this Manual	2
Safety Precautions and Working Techniques	2
Lock the machine in position	5
Assembling the Unit	5
Connecting to Power Supply	6
Switching On	7
Working	7
Switching Off	8
After Finishing Work	8
Emptying the container	8
Cleaning the filter element	9
Replacing the filter element	9
Maintenance and Care	11
Troubleshooting	12
Main Parts	13
Specifications	14
Special Accessories	14
Maintenance and Repairs	14
Disposal	15

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

This machine has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the machine.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning your machine.

Your

Hans Peter Stihl

Original Instruction Manual

Printed on chlorine-free paper
Printing inks contain vegetable oils, paper can be recycled.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2010
0458-649-8221. M0-4.M10.FST.
0000004025_002_GB

STIHL®

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text

Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques

Special safety precautions are necessary when using this machine. The power connection is a particular source of danger.

It is important that you carefully read the entire Instruction Manual before using the machine for the first time and keep it in a safe place for future reference. Non-compliance with the Instruction Manual may cause serious or even fatal injury.

Observe the national safety regulations issued, for example, by the employers' liability insurance association, social security institutions, occupational safety and health authorities or other organizations.

Minors should never be allowed to use the machine.

Children, animals and bystanders must remain at a distance.

When not using the machine, it must be put down in such a way that it does not endanger anyone. Ensure that the machine cannot be used without authorization, unplug the power cord.

The user is responsible for accidents or risks involving third parties or their property.

Do not let the machine run unattended.

The machine should only be provided or loaned to people familiar with this model and its operation. The instruction manual should always be handed over with the machine.

Connect only electric power tools to the socket outlet – see "Connecting the machine to the power supply" and "Operation".

Unsuitable extension cords may be dangerous. When working outdoors, use only extension cords that are approved for this use and correspondingly marked and have a sufficient cross-section.

Never touch the power plug, power cord and extension cord and electrical plug connections with wet hands.

Inspect the power cord regularly for signs of damage and aging. Never use the machine if the power cord is damaged – **Danger of electrocution!**

The machine may only be used when all parts are in perfect working order.

Before starting any work on the machine, e. g., cleaning, servicing, replacement of parts – **unplug the power plug!**

Do not use high-pressure cleaners to clean the machine. The hard water jet can damage parts of the machine.

Never spray the upper part of the vacuum cleaner with water – **Danger of short-circuiting!**

Accessories and spare parts

Only use parts or accessories which have been approved by STIHL for this machine or which are technically

equivalent. Contact a dealer if in doubt. Only use high-quality parts and attachments. in order to avoid the risk of accidents or damage to the machine.

STIHL recommends the use of genuine STIHL parts and accessories. These have been optimized for the product and the user's requirements.

Never modify the machine in any way, as this could be extremely dangerous. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

Applications

Vacuuming of dry, non-flammable materials (dust, dirt, broken glass, wood or metal shavings, sand, etc.) and non-flammable liquids (dirty water, spilled juices, etc.)

Never use the machine to vacuum hot materials (hot ash, flammable explosive dust, glowing cigarette butts, etc.) or combustible liquids (gasoline, thinner, etc.) as well as aggressive liquids (acids, lye) – **Danger of fire or explosion!**

The machine is not suitable for vacuuming toxic dust.

Other uses are not permitted and may lead to accidents or damage to the machine. The machine must not be modified in any way – this may also lead to accidents or damage to the machine.

Transporting the machine

When transporting the machine in or on a vehicle, it must be secured, e.g. with straps, so that it cannot slip or tip over.

Do not tilt the machine if there is liquid in the container.

Close all latches on the container before transport.

Before starting work

Check the machine

The machine should only be used if it is in good working order – **risk of accident!**

- It must be possible to move the switch to the **0** position easily.
- The switch must be in the **0** position.

Remove the filter bag and check correct operation of the float before vacuuming liquids or wet materials. Never work without the filter element.

Never attempt to modify the controls or safety devices

Electrical connection

Minimize the risk of electrical shock:

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the mains supply
- Examine the power cord, power plug and extension cord for damage. Damaged cords, couplings and plugs or power cords that do not comply with the regulations must not be used
- Only connect the machine to a correctly installed power socket
- Use only extension cords that comply with the specifications for the respective application.
- The insulation on the power cord and any extension cord, the plug and the coupling must be fully intact

Route the power cord and extension cord properly:

- Observe the minimum cross-section of the individual cords – see "Connecting the machine to the power supply"
- Route and mark the power cord so that it cannot become damaged and no one is endangered – **danger of stumbling!**
- The connector and coupling of the extension cord must be waterproof or routed in such a way that they cannot come into contact with water – the connector and coupling of the extension cord must not lie in water
- don't let the cord rub against edges or pointed or sharp objects
- don't squeeze the cord under doors or windows
- if cords become snarled – unplug the power plug and unsnarl the cord
- always unroll the power cord from the cable drum completely to avoid risk of fire due to overheating

During work

If the power cord is damaged, unplug it immediately – **danger of electrocution!**

Ensure that the power cord is not damaged by being driven over, squashed or pulled, etc.

Never unplug the power plug by pulling on the cord: always grip the plug itself.

The power cord and power plug must never be touched with wet hands.

Never spray electrical devices with water – **Danger of short-circuiting!**

In the event of imminent danger or in an emergency – move switch to **0** .

Never let the machine run unattended.

Do not leave the machine standing in the rain.

The machine may only be operated in an upright position. Do not cover the machine and ensure adequate motor ventilation.

Ensure that the filter element is always undamaged.

If foam develops or liquid escapes, stop work immediately, unplug the power cord, and empty the container.

If the machine is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g., heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work - refer also to the chapter "Before starting work". Also make certain that the safety mechanisms are working properly.

Never continue using a machine that is not in perfect working order. Consult a servicing dealer if in doubt.

Before leaving the machine: Switch off the machine – unplug the power cord.

After finishing work

Unplug the power plug from the socket

Never unplug the power plug by pulling on the cord: always grip the plug itself.

Clean the machine to remove dust and dirt – do not use degreasing agents.

Maintenance and Repairs

Before carrying out any work on the power tool: Disconnect the plug from the power supply.

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

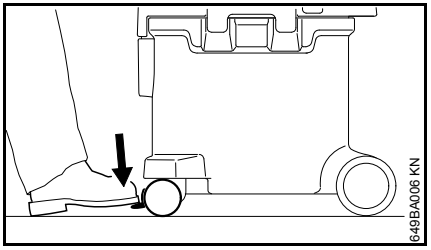
STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. These parts are specifically designed to match your machine model and meet your performance requirements.

To reduce the risk of serious injury, have repairs to the unit (e.g. replacing the power supply cord) performed by an authorized electrician.

Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

Lock the machine in position

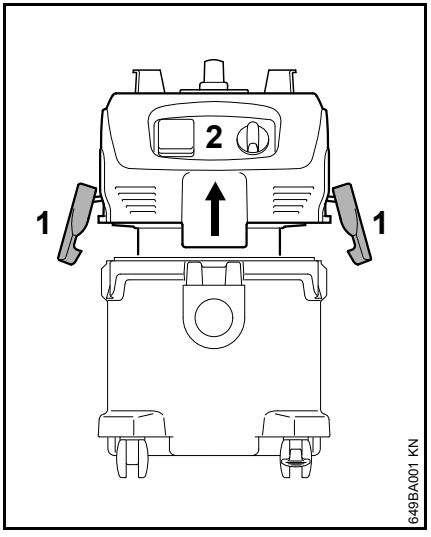


Apply the brake on the caster to lock the machine in a particular position.

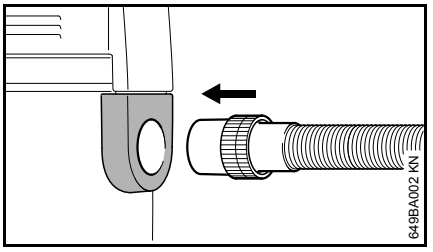
Assembling the Unit

Various accessory parts must be mounted on the machines before starting for the first time.

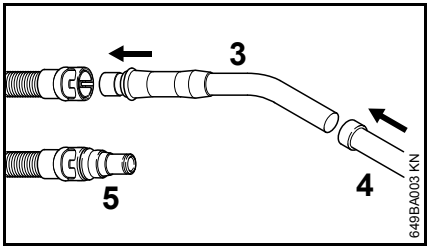
⚠ Do not plug the power cord into the outlet until the machine is completely assembled.



- Release the latches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off
- Remove the accessories from the container
- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible (see instructions on filter bag)
- Refit the upper part of the vacuum cleaner (2) and close the latches (1) – ensure that the latches engage properly



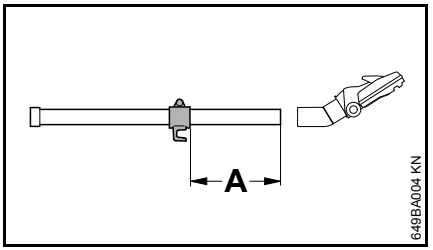
- Push the suction hose into the connector



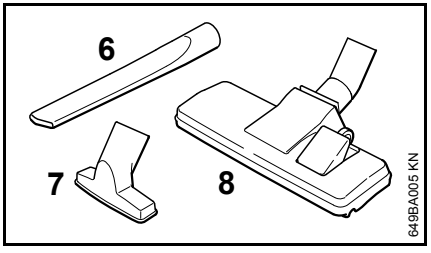
- Push the handle tube (3) into the sleeve of the suction hose
- Push extension tube (4) onto the handle tube

To connect other tools (e. g., grinding machine):

- Fit adapter for power tools (5) (supplied with the model SE 122 E) to suction hose instead of handle tube



- Mount extension tube holder at a distance (A) of approx. 20 cm from the bottom edge of the extension tube



- Depending on the intended use of the vacuum, fit the crevice tool (6), all-purpose tool (7) or floor tool (8) onto the extension tube.

Connecting to Power Supply

The voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the power connection.

The minimum fuse protection of the power connection must comply with the specifications – see "Specifications".

The machine must be connected to the power supply via an earth-leakage circuit breaker to disconnect the power supply if the differential current to earth exceeds 30 mA.

The power connection must correspond to IEC 60364 and relevant national regulations.

Extension Cords

Make sure your electrical cord set is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized extension cord may cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table below shows the correct size (AWG) to use for your machine (Cord types SJW or SJTW) depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Cord length (ft)	Wire gage (AWG)
50	16
100	14
150	12

Appropriate extension cords are available in special stores for electrical equipment or from your STIHL dealer.

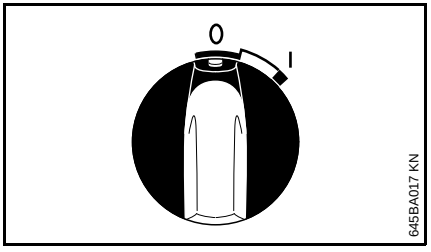
Connection to the power supply socket

Before connection to the power supply, check that the machine is switched off – see "Switching off the machine"

- Plug the power cord or extension cord into a properly installed outlet

Switching On

SE 122



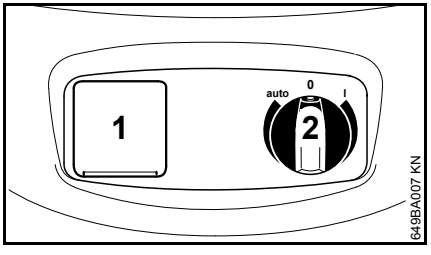
Switch positions

Switch position **0** – vacuum cleaner is switched off

Switch position **I** – vacuum cleaner is switched on

- To switch on, turn master switch to **I**

SE 122 E



Power tools can be plugged into the machine socket (1). Do not exceed the maximum connected load of the machine socket – see "Specifications".

- Switch off the vacuum cleaner and the electric power tool that is to be connected prior to connection to the machine socket (1).
- The machine is switched on and off or to automatic mode by means of the switch (2). The suction power is adjusted manually by turning the switch.

Switch positions

Switch position **0** – Vacuum cleaner is switched off, the socket outlet cannot be used.

Switch position **I** – Vacuum cleaner is switched on, the socket outlet cannot be used.

Switch position **auto** – The power tool connected to the machine socket switches the vacuum cleaner on and off via the automatic function.

The connected power tool must be switched off before setting the master switch to the **"auto"** position.

The motor runs on for a few seconds after switching off in order to empty the suction hose.

- To switch on, set master switch to the corresponding switch position

Working

Vacuuming dry materials

⚠ Flammable materials must not be vacuumed.

Always make sure that the filter bag has been fitted in the container before vacuuming dry materials. The vacuumed material can then be disposed of without difficulty. Dry materials can also be vacuumed without filter bag.

Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

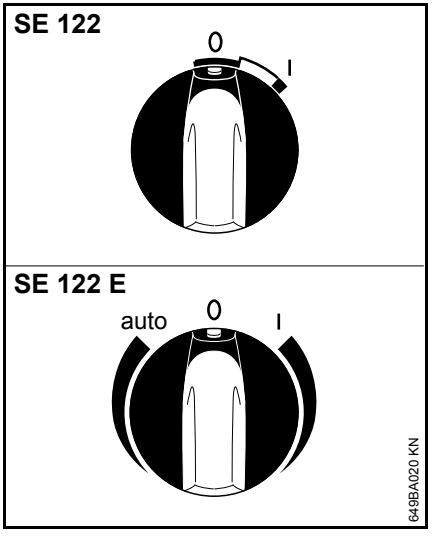
Vacuuming liquids

⚠ Flammable liquids must not be vacuumed.

Always remove the filter bag and check operation of the float before vacuuming liquids. The float switches off the air stream when the container is full. If the machine is exclusively used for wet-vacuuming, the filter element should be replaced by a special insert (special accessory).

The filter element is damp after vacuuming liquids. The filter element is likely to clog up more quickly if dry material is vacuumed while it is still damp. For this reason, the filter element should be dried or replaced by a dry filter element before vacuuming dry materials.

Switching Off



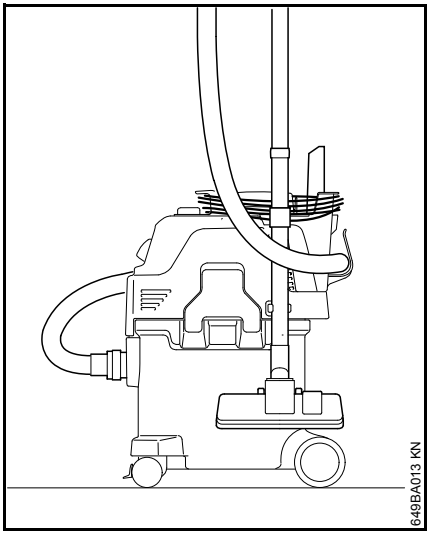
- Turn the master switch to **0**
- Unplug the power plug from the socket

After Finishing Work

- Empty the container and clean the machine

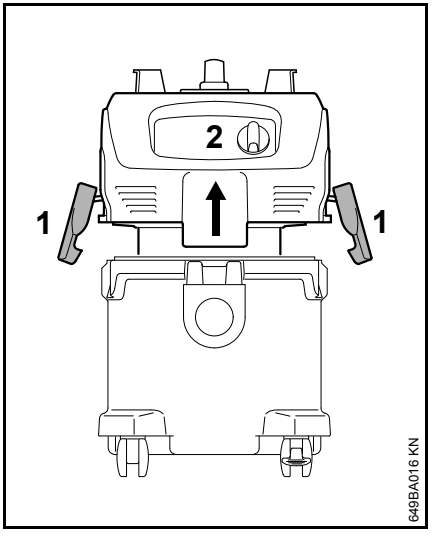
After vacuuming liquids:

- Remove the upper part of the vacuum cleaner so that the filter element can dry



- Coil power cord around handle and holder
- Fasten the extension tube, suction hose and accessories to the holders provided for this purpose
- The vacuum cleaner must be stored in a dry room and protected against unauthorized use

Emptying the container

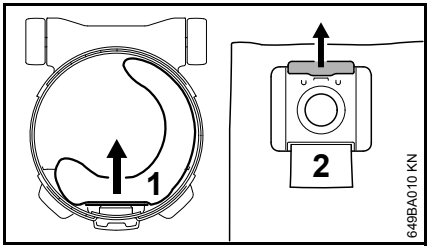


- Switch off the vacuum cleaner
- Unplug the power plug from the socket
- Release the spring catches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off

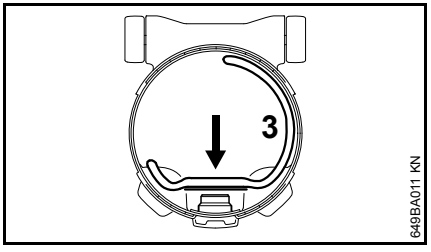
When dry-vacuuming without filter bag and when wet-vacuuming

- Empty the container and dispose of its contents in accordance with the applicable regulations
- Continue with: Refit the upper part of the vacuum cleaner

When dry-vacuuming with filter bag



- Pull filter bag sleeve (1) off intake port and seal opening in filter bag sleeve with slide (2)
- Carefully remove filter bag from container and dispose of in accordance with statutory regulations

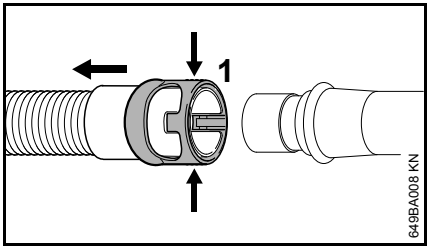


- Insert new filter bag (3) (instructions on filter bag)
- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible

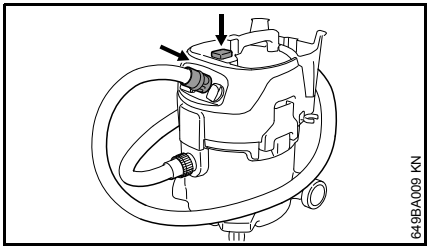
Refit the upper part of the vacuum cleaner

- Clean the edge of the container
- Refit the upper part of the vacuum cleaner
- Clean the sleeve and intake port before fitting the suction hose

Cleaning the filter element



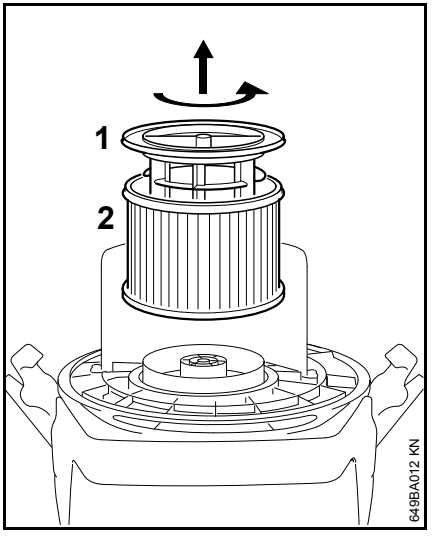
- Squeeze sleeve (1) of suction hose (arrows) together to release it
- Remove suction hose
- Switch on machine



- Seal the hose at the sleeve by firmly pressing the sleeve against the flat surface beside the switch (as shown in picture)
- Press the filter cleaning button 3 times

Dust deposits are removed from the filter element.

Replacing the filter element



- Unplug the power plug from the socket
- Remove upper part of vacuum cleaner and turn it over
- Unscrew supporting cage for filter (1)
- Remove filter element (2) and dispose of it in accordance with the statutory regulations
- Fit new filter element in the reverse sequence of steps
- Check correct operation of the float: the float must move easily when the supporting cage for the filter is turned over.
- Refit upper part of the vacuum cleaner

Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

Maintenance and Care

The following maintenance intervals apply in normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly when working for longer than normal or under difficult cutting conditions (extensive dust, etc.).		before starting work	at the end of work and/or daily	Weekly	monthly	if faulty	if damaged	as required
Complete machine	visual inspection (condition)	X						
	clean		X					
Connecting cable	check	X						
	have them replaced by a specialist dealer [1]						X	
Switch	check operation	X						
	have them replaced by a specialist dealer [1]					X	X	
Ventilation slots in motor housing	clean							X
Filter bag	change							X
Filter element	clean							X
	replace						X	
Container	empty		X					
All accessible screws, nuts and bolts	retighten							X
Safety information sticker	replace						X	

[1] STIHL recommends STIHL servicing dealers

Troubleshooting

Fault: Motor does not start

Cause	Remedy
Mains circuit-breaker has been tripped	Check and reset mains circuit breaker
Overload protection has been tripped	Let vacuum cleaner cool for approx. 5 minutes

Fault: Motor does not run in automatic mode

Cause	Remedy
Power tool faulty or not plugged in correctly	Check correct operation of power tool and insert plug properly

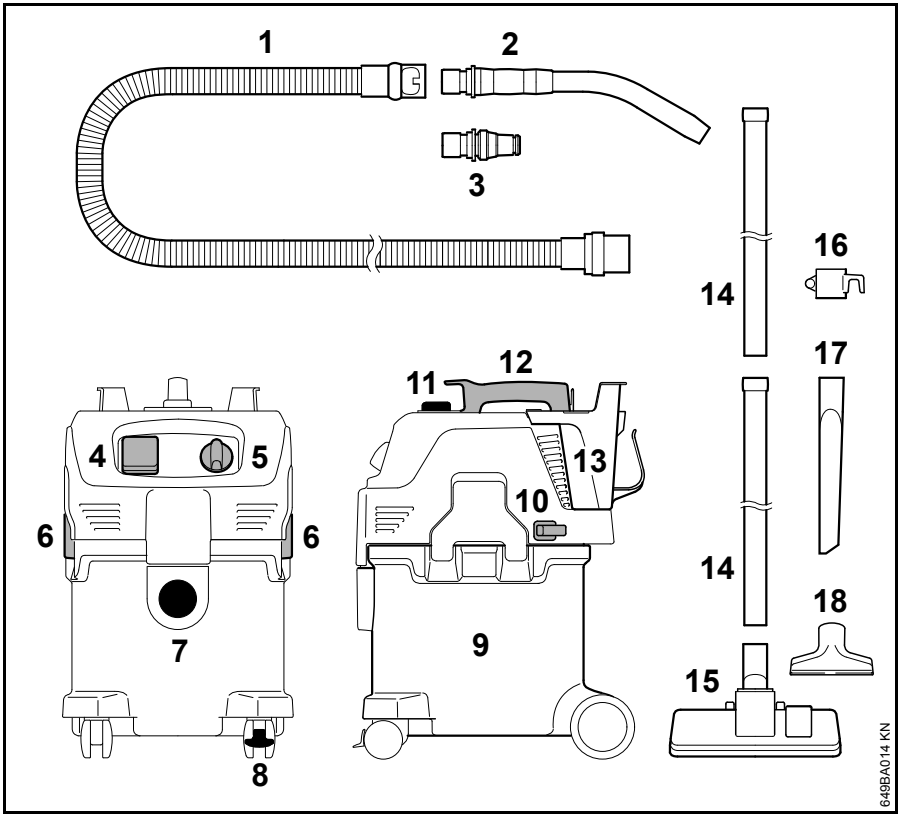
Fault: Poor suction performance

Cause	Remedy
Manually set suction power is too low	See "Operation"
Filter bag is full	See "Emptying the container"
Suction hose / tool is clogged	Clean suction hose / tool
Filter element is fouled	See "Cleaning the filter element" and "Replacing the filter element"
Gasket between upper part of vacuum cleaner and container is fouled or faulty	Clean or replace gasket

Fault: No suction performance when wet-vacuuming

Cause	Remedy
Container full (intake port is sealed by float)	See "Emptying the container"

Main Parts



1 Suction hose
2 Handle tube
3 Sleeve for power tools[1)]
4 Socket outlet[1)]
5 Switch
6 Latch
7 Connector for suction hose
8 Caster with brake
9 Container
10 Extension tube holder
11 Filter cleaning button
12 Handle
13 Hose holder
14 Extension tube
15 Floor tool
16 Extension tube holder
17 Crevice tool
18 All-purpose tool

1) only SE 122 E

Specifications

Motor

Rated voltage:	120 V
Frequency:	60 Hz
Power consumption to EN 60335-2-2:	1000 W
Mains fuse:	15 A
Protection class:	II ⧈
Type of protection:	IP X4

Performance data

Max. intake capacity, air:	3200 l/min
Max. vacuum:	230 mbar

Dimensions

Length approx.:	485 mm
Width approx.:	385 mm
Height approx.:	600 mm
Container capacity:	30 l
Length of suction hose:	3 m
Interior diameter of suction hose:	36 mm

Weight

Device:	10 kg
Ready for operation:	12.1 kg

Special Accessories

Filter bag

Filter element

Wet pickup tool – for vacuuming liquids from large areas

Coupling – for connecting tools directly to the suction hose

Tool adapter [1] – for connecting a power tool to the suction hose

Connector – for connecting suction hoses

Suction hose DN 27, 3.5 m

Suction hose DN 27, 3.5 m (antistatic)

Ask your STIHL dealer for current information on this and other special accessories.

Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

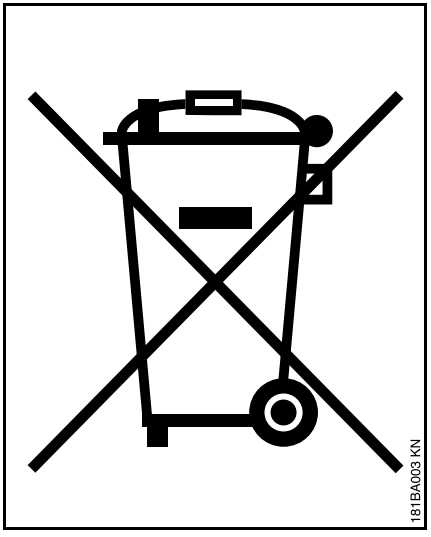
When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the STIHL logo and the STIHL parts symbol (the symbol may appear alone on small parts).

[1] Supplied with the model SE 122 E

Disposal



Electrical appliances must not be disposed of as household refuse. Machine, accessories and packaging must be collected and recycled in an environmentally beneficial manner.

Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	18
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	18
Calage de l'appareil	21
Assemblage du dispositif	21
Branchement électrique du dispositif	22
Mise en marche du dispositif	23
Utilisation	24
Arrêt du dispositif	24
Après le travail	24
Vidage du réservoir	25
Nettoyage de l'élément filtrant	26
Remplacement de l'élément filtrant	26
Instructions pour la maintenance et l'entretien	27
Dépannage	28
Principales pièces	29
Caractéristiques techniques	30
Accessoires optionnels	30
Instructions pour les réparations	30
Mise au rebut	31

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que ce dispositif vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute demande de renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.

Hans Peter Stihl

Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2010
0458-649-8221. M0-4.M10.FST.
0000004025_002_F

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail

Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires avec cet appareil. Le branchement électrique expose à des sources de danger spécifiques.

Lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner un danger de mort.

Respecter les consignes de sécurité nationales spécifiques, par exemple des caisses de prévoyance des accidents, des caisses d'assurance maladie, des autorités chargées de la protection du travail, etc.

Il est interdit aux mineurs de travailler avec l'appareil.

Les enfants, les animaux et les spectateurs doivent être tenus à distance.

Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé afin que personne ne soit exposé à des risques inutiles. L'appareil doit être inaccessible aux personnes non autorisées, retirer la fiche secteur.

L'utilisateur est responsable des accidents ou des risques que pourraient subir d'autres personnes ou leurs biens.

Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.

L'appareil ne doit être remis ou prêté qu'à des personnes qui sont familiarisées avec ce modèle et sa manipulation et toujours accompagné du mode d'emploi.

La prise pour appareils est exclusivement destinée à recevoir des outils électroportatifs – Voir « Branchement électrique de l'appareil » et « Mode aspiration ».

Des rallonges électriques inappropriées peuvent s'avérer dangereuses. Lors d'une utilisation à l'air libre, il faut exclusivement utiliser des rallonges homologuées à cet effet et identifiées en conséquence qui possèdent une section suffisante.

Ne jamais saisir la fiche secteur, le câble de raccordement et la rallonge ainsi que les connecteurs électriques avec des mains mouillées.

Examiner régulièrement le câble de raccordement pour vérifier l'absence de signes de dommages ou de vieillissement. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble de raccordement qui n'est pas en parfait état – **Danger de mort par électrocution !**

L'appareil ne doit être mis en service que si aucun de ses composants n'est endommagé.

Avant toute intervention sur l'appareil, par exemple nettoyage, maintenance, remplacement de pièces – **Retirer la fiche secteur !**

Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour nettoyer l'appareil, le jet d'eau puissant risquerait d'endommager des parties de celui-ci.

Ne jamais nettoyer la partie supérieure de l'aspirateur au jet d'eau – **risque de court- circuit !**

Accessoires et pièces de rechange

Il faut exclusivement monter des pièces ou des accessoires qui sont autorisés par STIHL pour cet appareil ou qui sont techniquement équivalents. Consulter un distributeur agréé pour toute question à ce sujet. N'utiliser que des pièces ou des accessoires de haute qualité afin de réduire au maximum tout risque d'accident ou de dommages à l'appareil.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et des accessoires originaux STIHL. Les propriétés de ceux-ci sont adaptées de manière optimale au produit et aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à l'appareil – la sécurité risquerait d'en être affectée. STIHL exclue toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels qui résultent de l'utilisation d'accessoires non homologués.

Domaines d'applications

Aspiration de substances sèches non inflammables (poussière, impuretés, éclats de verre, copeaux, sable, etc.) et de liquides non inflammables (eaux usées, jus renversés, etc.).

Il ne faut aspirer ni substances chaudes (cendres chaudes, poussières explosives inflammables, mégots incandescents, etc.), ni liquides combustibles (essence, diluant, etc.), ni liquides agressifs (acides, alcalins) – **risque d'incendie ou d'explosion !**

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives pour la santé.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux – cela pourrait causer des accidents ou détériorer l'appareil. Il ne faut apporter aucune modification à l'appareil – les conséquences pourraient là aussi être des accidents ou des dommages à l'appareil.

Transport de l'appareil

Pour transporter l'appareil en toute sécurité dans ou sur un véhicule, le fixer avec des sangles de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de se renverser.

Ne pas basculer l'appareil lorsque le réservoir contient un liquide.

Fermer tous les dispositifs de verrouillage sur le réservoir avant le transport.

Avant le travail

Contrôler l'appareil

L'appareil ne doit être utilisé que s'il présente une parfaite sécurité de fonctionnement – **risque d'accident !**

- L'interrupteur doit pouvoir être facilement amené sur **0**.
- L'interrupteur doit se trouver sur **0**.

Avant d'aspirer des liquides ou des substances mouillées, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Il faut toujours travailler avec l'élément filtrant.

N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité

Branchement électrique

Précautions à prendre pour réduire les risques d'électrocution :

- La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.
- Il faut vérifier si le câble de raccordement, la fiche secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises et fiches endommagés ou des câbles électriques non conformes aux instructions.
- Branchement électrique uniquement à une prise installée conformément à la réglementation
- N'utiliser que des rallonges conformes aux directives et adaptées pour l'application prévue.
- Isolation du câble de raccordement et de la rallonge, fiches et prises en parfait état

Le câble de raccordement et la rallonge doivent être posés correctement :

- Il faut tenir compte des sections minimales des différents câbles (voir « Branchement électrique de l'appareil »).
- Poser et identifier le câble de raccordement de telle sorte qu'il ne puisse pas être endommagé et ne constitue pas un danger – **risque de trébucher !**
- La fiche et la prise de la rallonge électrique utilisée doivent être protégées contre les projections d'eau, ou alors il faut les poser de telle sorte qu'elles ne risquent pas d'entrer en contact avec de l'eau. La fiche et la prise de la rallonge électrique ne doivent pas reposer dans l'eau.
- Ne pas risquer de les cisailler au niveau des arêtes, pointes ou autres objets acérés
- Ne pas les coincer dans les ouvertures de porte ou de fenêtre
- Si les câbles sont emmêlés, retirer la fiche secteur et démêler le câble
- Avant d'utiliser des câbles électriques sur enrouleur, toujours les débobiner complètement afin d'écarter le risque de surchauffe et d'incendie

Pendant le travail

Retirer immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble de raccordement est endommagé – **danger de mort par électrocution !**

Il ne faut pas rouler sur le câble électrique, ni l'écraser, l'étirer etc. pour ne pas l'endommager.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche de la prise électrique, mais tenir la fiche !

Ne saisir la fiche électrique et le câble électrique qu'avec les mains sèches.

Ne jamais nettoyer des appareils électriques au jet d'eau – **risque de court- circuit !**

En cas de danger imminent ou d'urgence – commutateur sur **0**.

Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.

Ne pas laisser l'appareil exposé à la pluie.

L'appareil ne doit être utilisé qu'en position verticale. Ne pas recouvrir l'appareil et veiller à ce que la ventilation du moteur soit suffisante.

L'aspiration doit exclusivement s'effectuer avec un élément filtrant non endommagé.

Si de la mousse se forme ou du liquide s'écoule, arrêter immédiatement le travail, retirer la fiche secteur et vider le réservoir.

Si l'appareil a subit des contraintes inhabituelles (par exemple choc ou chute), il faut impérativement vérifier avant toute nouvelle utilisation s'il présente une parfaite sécurité de fonctionnement – voir aussi la section « Avant le travail ». Il faut également vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser un appareil qui ne présente pas une parfaite sécurité de fonctionnement. En cas de doute, prendre contact avec un distributeur.

Avant de laisser l'appareil : Arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur.

Après le travail

Retirer la fiche de la prise électrique.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche de la prise électrique, mais tenir la fiche !

Nettoyer l'appareil pour en éliminer la poussière et les impuretés – ne pas utiliser de solvant pour graisse.

Maintenance et réparations

Avant toute intervention sur le dispositif : retirer la fiche de la prise de courant !

Le dispositif doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif pourrait être endommagé. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

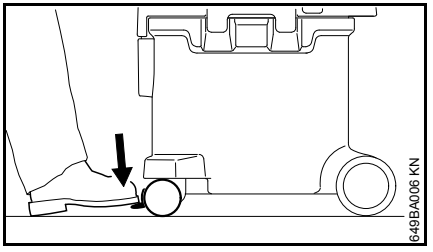
STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce dispositif, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

Pour éviter les risques d'électrocution ou autres, les opérations de maintenance ou les réparations de l'appareil (par ex. le remplacement du cordon d'alimentation électrique) doivent être effectuées exclusivement par un électricien professionnel.

Nettoyer les pièces en matière synthétique à l'aide d'un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Calage de l'appareil

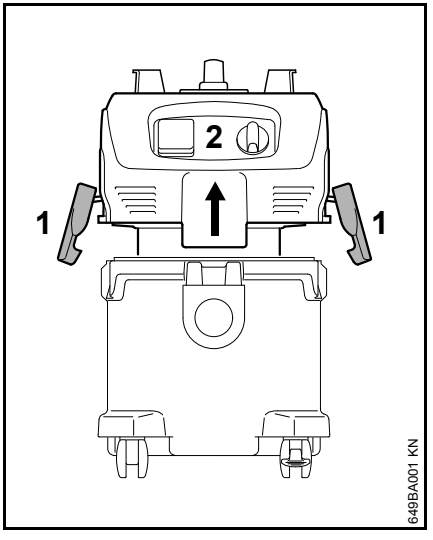


Introduire le dispositif de blocage sur la roulette de guidage pour immobiliser l'appareil en un endroit.

Assemblage du dispositif

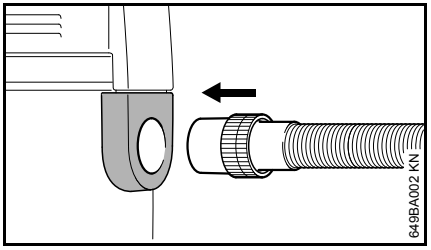
Il faut monter différents accessoires sur les appareils avant la première mise en service.

⚠ N'insérer la fiche secteur dans la prise que lorsque l'appareil est entièrement monté.

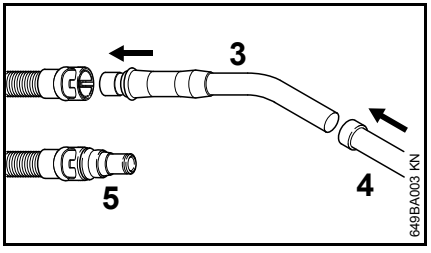


- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement
- Sortir les accessoires du réservoir

- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée (voir les instructions sur le sac à poussière).
- Poser la partie supérieure (2) de l'aspirateur et fermer les agrafes (1) en veillant à ce qu'elles soient bien en place



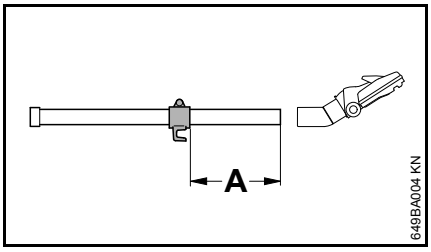
- Insérer le tuyau d'aspiration dans le raccord d'aspiration



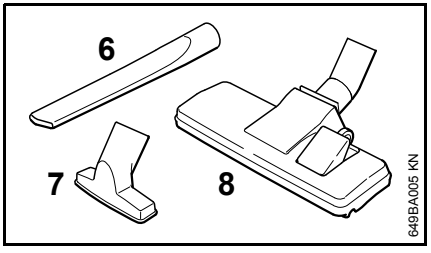
- Insérer le tuyau chromé (3) dans le manchon du tuyau d'aspiration
- Insérer le tube d'aspiration (4) sur le tuyau chromé

Pour le raccordement d'autres outils (par exemple une ponceuse) :

- Brancher l'adaptateur pour outil électroportatif (5) (inclus avec le modèle SE 122 E) au tuyau d'aspiration au lieu du tuyau chromé



- Glisser le support de tube d'aspiration à une distance (A) d'environ 20 cm du bord inférieur au-dessus du tube d'aspiration et le monter



- Insérer un embout à fentes (6), un embout universel (7) ou un embout pour sols (8) sur le tube d'aspiration, suivant l'utilisation de l'aspirateur.

Branchement électrique du dispositif

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA.

Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364 et à la réglementation nationale.

Rallonges électriques

Vérifier que la rallonge électrique est en bon état. La rallonge électrique utilisée doit avoir une section suffisante pour le courant consommé par l'appareil. Une rallonge électrique sous-dimensionnée peut provoquer une chute de tension et ainsi une baisse de puissance et une surchauffe. Le tableau ci-dessous indique la section de câble à utiliser (rallonges SJW ou SJTW) en fonction de la longueur de la rallonge et de l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser la section immédiatement supérieure. Le câble est d'autant plus lourd que la section est élevée.

Longueur du câble (m)	Section des fils (mm^2)
15	1,5
30	2,5
45	4

Les rallonges électriques appropriées sont disponibles dans les magasins spécialisés ou auprès de votre distributeur STIHL.

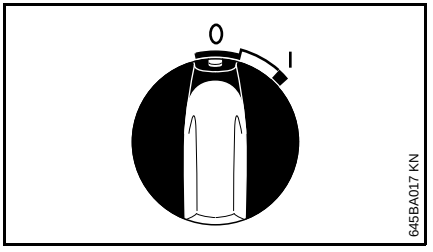
Raccordement à la prise secteur

Vérifier que l'appareil soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique – voir « Arrêt de l'appareil ».

- Insérer la fiche secteur de l'appareil ou de la rallonge électrique dans une prise posée conformément à la réglementation

Mise en marche du dispositif

SE 122



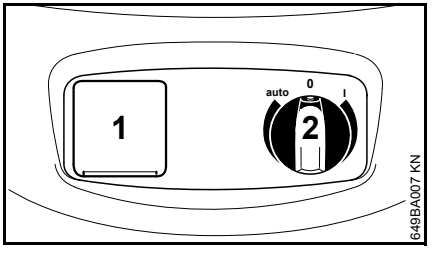
Positions du commutateur

Position **0** – l'aspirateur est éteint

Position **I** – l'aspirateur est allumé

- Pour allumer l'appareil, tourner l'interrupteur en position **I**

SE 122 E



Les outils électroportatifs peuvent se brancher à la prise pour appareils (1). Tenir compte de la puissance de raccordement de la prise pour appareils – voir « Caractéristiques techniques ».

- Éteindre l'aspirateur et l'outil électroportatif à raccorder avant de le brancher à la prise pour appareils (1)
- Le commutateur (2) sert à allumer ou à éteindre l'appareil et à le mettre en mode automatique. En poursuivant la rotation du commutateur, la force d'aspiration peut être réglée manuellement.

Positions du commutateur

Position **0** – l'aspirateur est éteint, la prise pour appareils est inopérante.

Position **I** – l'aspirateur est allumé, la prise pour appareils est inopérante.

Position **auto** – l'outil électroportatif raccordé à la prise pour appareils allume et éteint l'aspirateur par le biais du dispositif de mise en marche automatique.

Éteindre l'appareil électroportatif raccordé avant d'amener l'interrupteur en position **« auto »**.

Après l'arrêt, le moteur continue de fonctionner pendant quelques secondes pour vider le tuyau d'aspiration.

- Pour allumer l'appareil, tourner l'interrupteur dans la position correspondante

Utilisation

Aspiration de substances sèches

⚠ Il ne faut pas aspirer de substances inflammables.

Il faut installer un sac à poussière dans le réservoir avant d'aspirer des substances sèches. Le matériel aspiré est ainsi facile à éliminer. Une aspiration à sec sans sac à poussières est également possible.

Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.

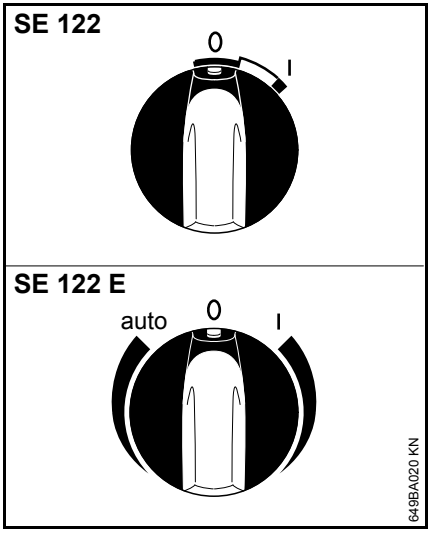
Aspiration de liquides

⚠ Il ne faut pas aspirer de liquides inflammables.

Avant d'aspirer des liquides, il faut systématiquement retirer le sac à poussières et contrôler le fonctionnement du flotteur. Le flotteur interrompt le flux d'air lorsque le réservoir est plein. Si l'aspirateur est uniquement utilisé pour l'aspiration de liquides, il convient de remplacer l'élément filtrant par un modèle spécial (accessoire optionnel).

L'élément filtrant est humide après avoir aspiré des liquides. Un élément filtrant humide peut s'obstruer plus rapidement lors de l'aspiration de substances sèches. C'est la raison pour laquelle il convient de faire sécher l'élément filtrant avant l'aspiration à sec ou de le remplacer par un élément filtrant sec.

Arrêt du dispositif



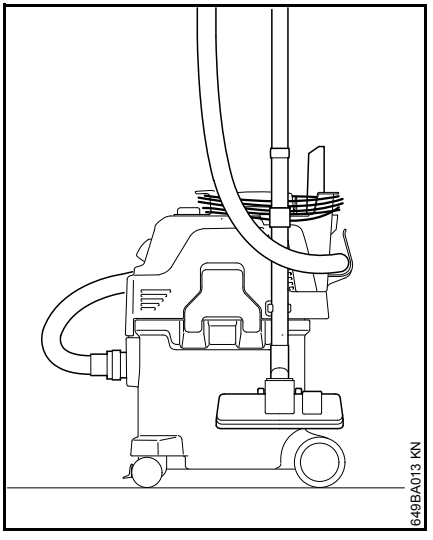
- Tourner l'interrupteur de l'appareil en position **0**
- Retirer la fiche de la prise électrique.

Après le travail

- Vider le réservoir, nettoyer l'aspirateur.

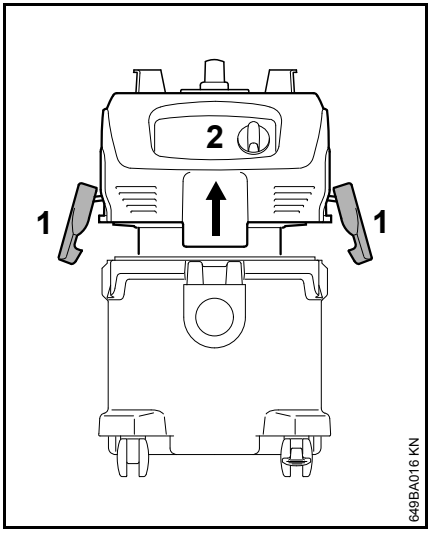
Après l'aspiration de liquides :

- Déposer séparément la partie supérieure de l'aspirateur afin que l'élément filtrant puisse sécher.



- Enrouler le câble autour de la poignée et du support
- Fixer le tube d'aspiration, le tuyau d'aspiration et les accessoires aux supports prévus à cet effet
- Conserver l'aspirateur dans un local sec et le protéger contre toute utilisation non autorisée

Vidage du réservoir

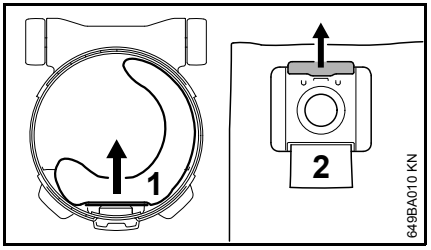


- Éteindre l'aspirateur
- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement

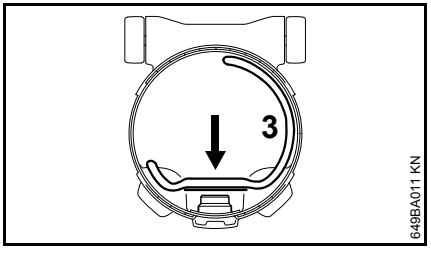
Si aspiration à sec sans sac à poussière et si aspiration de liquide

- Vider le réservoir et mettre le contenu au rebut conformément à la réglementation
- Poursuivre avec la mise en place la partie supérieure de l'aspirateur

Si aspiration à sec avec sac à poussière



- Retirer le manchon du sac à poussières (1) du raccord d'aspiration et le fermer avec le curseur (2)
- Retirer prudemment le sac à poussière du réservoir et le mettre au rebut conformément à la réglementation

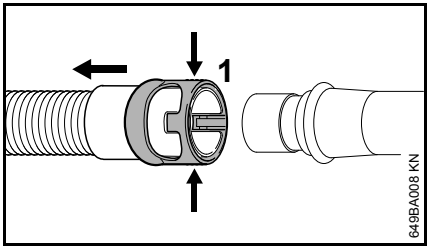


- Introduire un sac à poussières (3) neuf (instructions sur le sac à poussières)
- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée.

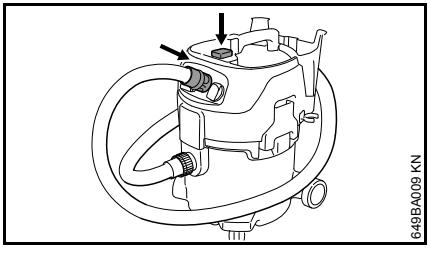
Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur

- Nettoyer le bord du réservoir
- Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur
- Nettoyer le manchon et le raccord d'aspiration avant d'insérer le tuyau d'aspiration

Nettoyage de l'élément filtrant



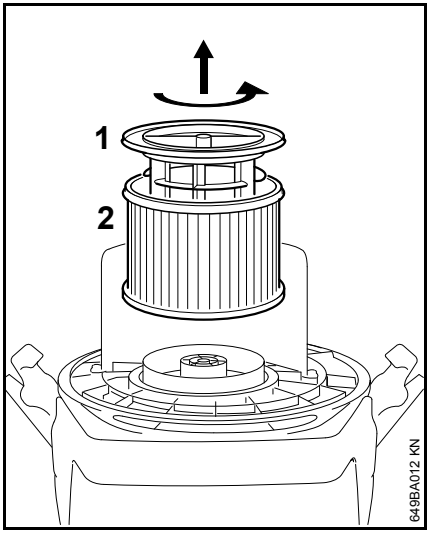
- Déverrouiller le manchon (1) du tuyau d'aspiration en le comprimant (flèches)
- Retirer le tuyau d'aspiration
- Allumer l'aspirateur



- Fermer le tuyau d'aspiration au niveau du manchon en appuyant fermement ce dernier contre la surface plane à côté du commutateur (comme illustré)
- Appuyer 3 fois sur le bouton de nettoyage du filtre

L'élément filtrant est ici débarrassé de la poussière qui s'est déposée.

Remplacement de l'élément filtrant



- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Retirer et retourner la partie supérieure de l'aspirateur
- Dévisser le panier porte-filtre (1)
- Retirer l'élément filtrant (2) et le mettre au rebut conformément à la réglementation
- Monter l'élément filtrant neuf dans l'ordre inverse.
- Contrôler le fonctionnement du flotteur : le flotteur doit se déplacer facilement lorsque le panier porte-filtre est retourné.
- Monter la partie supérieure de l'aspirateur

Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Sous des conditions difficiles (production de poussière importante, etc.), et si les temps de travail quotidiens sont plus longs, il faut raccourcir en conséquence les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	à la fin du travail ou quotidiennement	chaque semaine	mensuellement	en cas de défaut	en cas de dommage	selon besoin
Appareil complet	Contrôle visuel (état)	**X**						
	nettoyer		**X**					
Câble d'alimentation	vérifier	**X**						
	à remplacer par le distributeur [1)]						**X**	
Commutateur	contrôle du fonctionnement	**X**						
	à remplacer par le distributeur [1)]					**X**	**X**	
Fentes d'aération dans le carter du moteur	nettoyer							**X**
Sac à poussière	remplacer							**X**
Élément filtrant	nettoyer							**X**
	remplacer						**X**	
Réservoir à liquide	vider		**X**					
Vis et écrous accessibles	resserrer							**X**
Étiquettes de sécurité	remplacer						**X**	

1) STIHL recommande de contacter un distributeur STIHL.

Dépannage

Défaut : Le moteur ne démarre pas

Cause	Solution
Disjoncteur secteur coupé	Contrôler ou enclencher le disjoncteur
La protection anti-surcharge s'est déclenchée	Laisser refroidir l'aspirateur pendant 5 minutes environ

Défaut : Le moteur ne démarre pas en mode automatique

Cause	Solution
Outil électroportatif défectueux ou mal branché	Vérifier le fonctionnement de l'outil électroportatif ou bien insérer la fiche

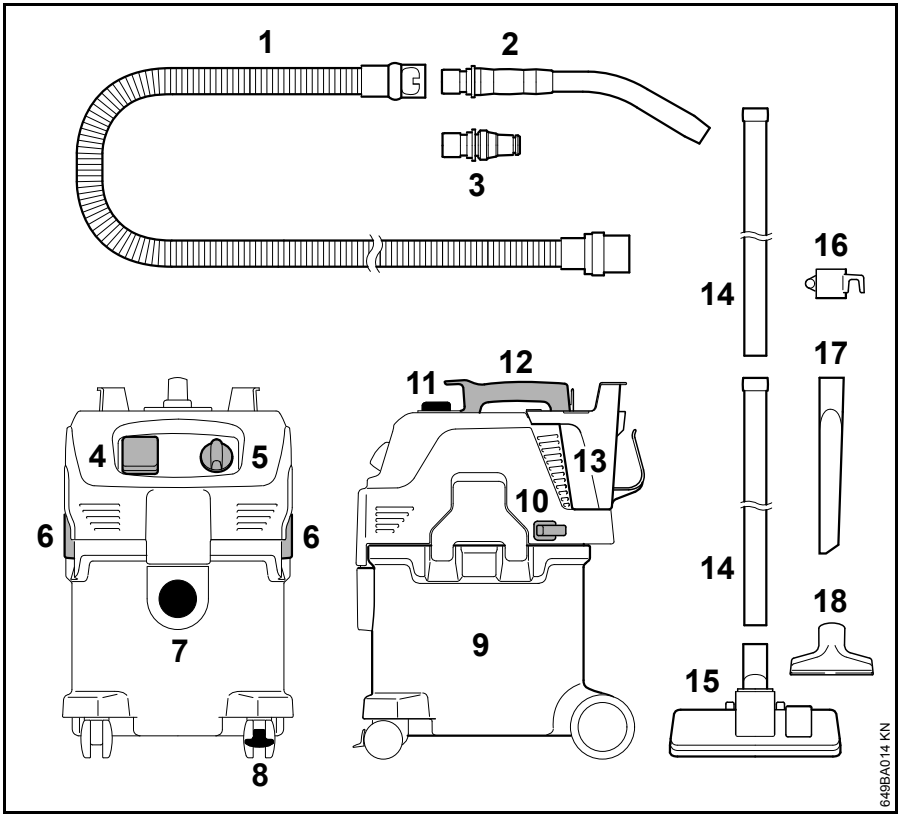
Défaut : Puissance d'aspiration réduite

Cause	Solution
Réglage manuel à une faible puissance d'aspiration	voir « Mode aspiration »
Sac à poussières plein	voir « Vidage du réservoir »
Tuyau d'aspiration / embout bouché	Nettoyer le tuyau d'aspiration / l'embout
Élément filtrant encrassé	voir « Nettoyage de l'élément filtrant » ou « Remplacement de l'élément filtrant »
Garniture d'étanchéité entre la partie supérieur de l'aspirateur et le réservoir encrassée ou endommagée	Nettoyer ou remplacer la garniture d'étanchéité

Défaut : Puissance d'aspiration inexistante lors de l'aspiration de liquide

Cause	Solution
Réservoir plein (le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration)	voir « Vidage du réservoir »

Principales pièces



1 Tuyau d'aspiration
2 Tuyau chromé
3 Manchon pour outils électroportatifs[1)]
4 Prise pour appareils[1)]
5 Commutateur
6 Agrafe
7 Raccord pour tuyau d'aspiration
8 Roulette avec frein d'immobilisation
9 Réservoir à liquide
10 Support de tube d'aspiration
11 Bouton de nettoyage du filtre
12 Poignée
13 Support de tuyau flexible
14 Tube d'aspiration
15 Embout pour sols
16 Support de tube d'aspiration
17 Embout pour fentes
18 Embout universel

1) seulement avec SE 122 E

Caractéristiques techniques

Moteur

Tension nominale :	120 V
Fréquence :	60 Hz
Consommation selon EN 60335-2-2 :	1000 W
Fusible réseau :	15 A
Classe de protection :	II ⧈
Degré de protection :	IP X4

Caractéristiques de puissance

Capacité d'aspiration d'air maximale :	3200 l/min
Dépression maximale :	230 mbar

Dimensions

Longueur approx. :	485 mm
Largeur approx. :	385 mm
Hauteur approx. :	600 mm
Volume du réservoir :	30 l
Longueur du tuyau d'aspiration :	3 m
Diamètre intérieur du tuyau d'aspiration :	36 mm

Poids

Appareil :	10 kg
Prêt à l'emploi :	12,1 kg

Accessoires optionnels

Sac à poussière

Élément filtrant

Buse d'aspiration à eau – pour l'aspiration de surfaces mouillées

Coupleur – pour le raccordement direct des buses au tuyau d'aspiration

Manchon à outil [1] – permet de raccorder un outil électroportatif au tuyau d'aspiration

Élément de liaison – pour le raccordement des tuyaux d'aspiration

Tuyau d'aspiration DN 27, 3,5 m

Tuyau d'aspiration DN 27, 3,5 m (antistatique)

Vous trouverez des informations à jour sur ces accessoires ainsi que d'autres auprès de votre distributeur STIHL.

Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

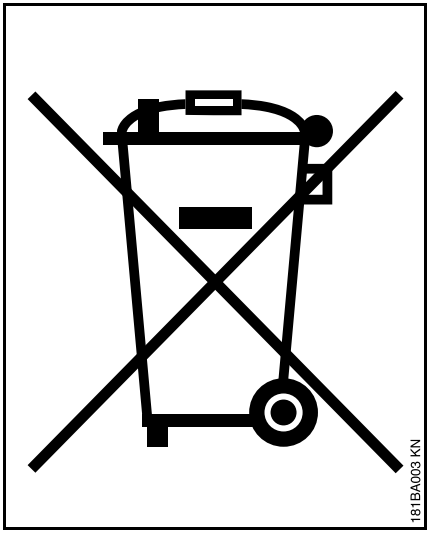
Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom STIHL® et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

[1] Fourni avec le modèle SE 122 E

Mise au rebut



Les appareils électroportatifs ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Amener l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de valorisation respectueux de l'environnement.

0458-649-8221
CDN
GB F
www.stihl.com

0458-649-8221